



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Женева, 15–25 сентября 2015 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ: нерассмотренные вопросы

Погрузчик и разгрузчик

Передано правительствами Швеции и Испании^{1, 2}

Резюме

Существо предложения:	Цель данного предложения – согласовать тексты, касающиеся изложенных в главах 1.2, 1.4 и 7.5 обязанностей погрузчиков, использующих различные средства удержания, и уточнить связь между «погрузчиком» и «погрузкой», а также «разгрузчиком» и «разгрузкой».
Предлагаемое решение:	Внести изменения в предлагаемые тексты.
Справочные документы:	OTIF/RID/CE/GTP/2014/17 (Швеция) ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/6 (Швеция) ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/7 (Испания) ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/INF.46 (Швеция и Испания) ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/INF.47 (Швеция и Испания)

¹ В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2014–2015 годы (ECE/TRANS/240, пункт 100; ECE/TRANS/2014/23, направление деятельности 9, пункт 9.2).

² Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2015/37.



Введение

1. На Совместном совещании, проходившем в марте 2015 года, Швеция представила документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/6 и предложила изменить обязанности погрузчика, изложенные в подразделе 1.4.3.1 и главе 7.5, с тем чтобы указать все различные средства удержания, определяемые в разделе 1.2.1.
2. На том же совещании Испания представила документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2015/7, в котором анализировались различия между примечанием к главе 7.5/разделу 7.5.1 и определениями, содержащимися в разделе 1.2.1, в том, что касается понятий «погрузчик/погрузка» и «разгрузчик/разгрузка».
3. В ходе совместного обсуждения этих документов стало очевидным, что разъяснение, приведенное в примечании к главе 7.5/разделу 7.5.1, могло бы быть применимо и в других частях текста. Для уяснения понятий погрузчика и разгрузчика было предложено установить связь между погрузчиком и погрузкой, а также между разгрузчиком и разгрузкой.
4. После мартовской сессии Испания и Швеция подготовили пересмотренное предложение, которое было распространено среди заинтересованных делегаций для получения их дальнейших замечаний и предложений. Дополнительные письменные замечания были получены от секретариата ОТИФ.

Анализ

5. В разделе 1.2.1 даны следующие определения погрузчика и разгрузчика (изменения, принятые на четвертой сессии Постоянной рабочей группы Комитета экспертов МПОГ (ноябрь 2014 года), подчеркнуты или зачеркнуты и действительны только для МПОГ):

«1.2.1 Определения

«Погрузчик» означает любое предприятие, которое:

- а) осуществляет погрузку упакованных опасных грузов, малых контейнеров или переносных цистерн на или в вагон/транспортное средство или контейнер; либо
- б) осуществляет погрузку контейнера, контейнера для массовых грузов, МЭГК, контейнера-цистерны, ~~или~~ переносной цистерны или автотранспортного средства в вагон/на транспортное средство.

«Разгрузчик» означает любое предприятие, которое:

- а) снимает контейнер, контейнер для массовых грузов, МЭГК, контейнер-цистерну, ~~или~~ переносную цистерну или автотранспортное средство с вагона/транспортного средства; либо
- б) выгружает упакованные опасные грузы, малые контейнеры или переносные цистерны из вагона/транспортного средства или контейнера; или
- в) опорожняет от опасных грузов цистерну (вагон-цистерну/автоцистерну, съемную цистерну, переносную цистерну или контейнер-цистерну), или вагон-батарейку/транспортное средство-батарейку (только ДОПОГ:), МЕМУ или МЭГК, или вагон/транспортное средство, большой контейнер или малый контейнер для перевозки грузов навалом/насыпью или контейнер для массовых грузов».

6. Можно считать, что взаимозависимость между погрузчиком и погрузкой вполне понятна, но она не прослеживается столь же ясно в случае разгрузчика и разгрузки, потому что в определении разгрузчика глагол «выгружать» используется только в одном из трех абзацев. Кстати, это, похоже, подтверждает и примечание к подразделу 1.4.3.7 («ПРИМЕЧАНИЕ: В настоящем подразделе термин «разгрузка» охватывает выгрузку, разгрузку и опорожнение в соответствии с определением термина «разгрузчик», содержащимся в разделе 1.2.1»).).

7. Возможным решением может стать включение в раздел 1.2.1 следующей формулировки в качестве новых определений погрузки и разгрузки:

«„Погрузка“ означает все действия, совершаемые погрузчиком.

„Разгрузка“ означает все действия, совершаемые разгрузчиком».

8. Термины «погрузка» и «разгрузка» широко используются в МПОГ/ДОПОГ, тогда как термины «погрузчик» и «разгрузчик» используются, по сути, только несколько раз. В большинстве случаев, когда используются термины «погрузка» и «разгрузка», они относятся ко всем действиям, упомянутым в соответствующем определении, т.е. к действиям, указанным в пунктах а) и б) определения «погрузчик», и действиям, указанным в пунктах а)–с) определения «разгрузчик».

9. Что касается термина «погрузка», то единственный способ провести различие между действиями, упомянутыми в пунктах а) и б) определения «погрузчик», – включить дополнительный текст, что и было сделано в настоящем тексте в отношении различных частей МПОГ/ДОПОГ.

10. В настоящем тексте термин «разгрузка» используется, в зависимости от обстоятельств, для обозначения некоторых или всех действий, упомянутых в определении «разгрузчик».

11. Был проведен поиск терминов «разгружает» и «разгрузка», которые были проанализированы, чтобы выяснить, охватывают ли они все действия, указанные в пунктах а)–с) определения «разгрузчик», как показано в приложении. Для повышения ясности можно было бы внести ряд сопутствующих поправок, но мы не считаем их строго необходимыми:

- 1.2.1, определение «вакуумная цистерна для отходов»: данная поправка не касается текста на русском языке;
- 1.2.1, определение «ответственный за наполнение»: данная поправка не касается текста на русском языке;
- Р 650, 4.1.1.1, 4.1.3.8.1, 4.1.5.2 с), 6.7.2.2.12 d), 6.7.3.2.9 d), 6.7.4.2.12 d), 6.7.5.2.2, 6.7.5.2.8 d), 6.11.4.2: данная поправка не касается текста на русском языке;
- 5.5.2.3.4: включить «фумигированные грузы или материалы были выгружены» и исключить «разгружена»;
- 7.3.3.2.3, AP4: заменить «погрузки и разгрузки» на «наполнения и опорожнения»;
- ДОПОГ, 7.5.7.4: заменить «разгрузке» на «снятию».

Однако некоторые из этих изменений касаются текста Рекомендаций ООН, и поэтому они должны быть сначала рассмотрены Подкомитетом экспертов по перевозке опасных грузов Организации Объединенных Наций.

Предложения

12. Предлагаемые поправки состоят из следующих четырех предложений:

- включение в текст раздела 1.2.1 определений «загрузка» и «разгрузка»,
- упрощение текста подразделов 1.4.3.1 и 1.4.3.7,
- внесение поправок в главу 7.5, с тем чтобы указать все различные средства удержания, определяемые в разделе 1.2.1, и
- внесение факультативных сопутствующих поправок.

В предложениях новый текст набран курсивом/зачеркнут и выделен серым цветом.

Предложение 1

13. Включить в раздел 1.2.1 «Определения» следующие новые определения:

«*„Погрузка“ означает все действия, совершаемые погрузчиком.*

„Разгрузка“ означает все действия, совершаемые разгрузчиком».

Предложение 2

14. Изменить пункт 1.4.3.1.1 с) МПОГ/ДОПОГ следующим образом:

«с) (*МПОГ*) ~~при погрузке опасных грузов в вагон или большой или малый контейнер~~ он должен соблюдать специальные требования, касающиеся погрузки и обработки грузов;

с) (*ДОПОГ*) ~~при погрузке опасных грузов в транспортное средство или большой или малый контейнер~~ он должен соблюдать специальные требования, касающиеся погрузки и обработки грузов».

15. В подразделе 1.4.3.7 МПОГ/ДОПОГ исключить примечание после заголовка:

«1.4.3.7 Разгрузчик

~~**ПРИМЕЧАНИЕ:** В настоящем подразделе термин «разгрузка» охватывает выгрузку, разгрузку и опорожнение в соответствии с определением термина «разгрузчик», содержащимся в разделе 1.2.1».~~

Изменить пункт 1.4.3.7.1 с) следующим образом:

«с) выполнять все соответствующие требования, касающиеся разгрузки ~~и обработки грузов».~~

Предложение 3

16. В главе 7.5 МПОГ исключить примечание после заголовка:

~~«**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для целей настоящего раздела установка контейнера, контейнера для массовых грузов, контейнера цистерны или переносной цистерны на транспортное средство рассматривается в качестве погрузки, а их снятие с транспортного средства — в качестве разгрузки.»~~

Изменить подраздел 7.5.1.2 МПОГ следующим образом:

«7.5.1.2 Если в МПОГ не указано иное, погрузка не должна осуществляться, если:

- результаты проверки документов или
- результаты осмотра вагона или ~~большого(их)~~ контейнера(ов), контейнера(ов) для массовых грузов, МЭГК, контейнера(ов)-цистерны (цистерн), переносной(ых) цистерны (цистерн) или автотранспортного(ых) средства (средств), если таковые имеются, а также их оборудования, используемого при погрузке и разгрузке,

свидетельствуют о том, что вагон, ~~большой~~ контейнер, контейнер для массовых грузов, МЭГК, контейнер-цистерна, переносная цистерна, автотранспортное средство или их оборудование не удовлетворяют установленным нормативным требованиям.

Перед погрузкой вагон или контейнер должен быть осмотрен снаружи и изнутри, с тем чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений, способных нарушить его целостность или целостность упаковок, которые будут в него погружены».

17. В разделе 7.5.1 ДОПОГ исключить примечание после заголовка:

~~«**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для целей настоящего раздела установка контейнера, контейнера для массовых грузов, контейнера цистерны или переносной цистерны на транспортное средство рассматривается в качестве погрузки, а их снятие с транспортного средства — в качестве разгрузки.»~~

Изменить подразделы 7.5.1.1 и 7.5.1.2 ДОПОГ следующим образом:

«7.5.1.1 По прибытии в место погрузки или разгрузки, включая контейнерные терминалы, транспортное средство и его водитель, а также ~~большой(ие)~~ контейнер(ы), контейнер(ы) для массовых грузов, МЭГК, контейнер(ы)-цистерна(ы) или переносная(ые) цистерна(ы), если таковые имеются, должны удовлетворять установленным нормативным требованиям (особенно в отношении обеспечения эксплуатационной безопасности, общей безопасности, чистоты и исправного функционирования оборудования, используемого при погрузке и разгрузке).

7.5.1.2 Если в ДОПОГ не указано иное, погрузка не должна осуществляться, если:

- a) результаты проверки документов или
- b) результаты осмотра транспортного средства или ~~большого(их)~~ контейнера(ов), контейнера(ов) для массовых грузов, МЭГК, контейнера(ов)-цистерны (цистерн) или переносной(ых) цистерны (цистерн), если таковые имеются, а также их оборудования, используемого при погрузке и разгрузке,

свидетельствуют о том, что транспортное средство, водитель, ~~большой~~ контейнер, контейнер для массовых грузов, МЭГК, контейнер-цистерна, переносная цистерна или их оборудование не удовлетворяют установленным нормативным требованиям. Перед погрузкой транспортное средство или контейнер должны быть осмотрены снаружи и изнутри, с тем чтобы убедиться в отсутствии каких-либо повреждений, способных нарушить их целостность или целостность упаковок, которые будут в них погружены».

Предложение 4 Сопутствующие поправки (факультативно)

18. Внести в раздел 1.2.1 «Определения» МПОГ/ДОПОГ следующие поправки:
- «„*Ответственный за наполнение*“: данная поправка не касается текста на русском языке;
- „*Вакуумная цистерна для отходов*“: данная поправка не касается текста на русском языке».
19. Изменить подраздел 6.11.4.2 следующим образом: данная поправка не касается текста на русском языке.
20. Изменить AP4 в пункте 7.3.3.2.3 следующим образом:
- «AP4 Закрытые транспортные средства и закрытые контейнеры должны быть оснащены герметично закрывающимися отверстиями, предназначенными для ~~погрузки и разгрузки~~ *наполнения и опорожнения*, в целях предотвращения утечки газа и проникновения влаги».
21. Изменить подраздел 7.5.7.4 ДОПОГ следующим образом:
- «7.5.7.4 Положения пункта 7.5.7.1 применяются также к погрузке, укладке и ~~разгрузке~~ *снятию* контейнеров, контейнеров-цистерн, переносных цистерн и МЭГК, перевозимых на транспортных средствах».
22. Следующие пункты относятся к Рекомендациям ООН, поэтому предлагаемые поправки должны быть сначала приняты Подкомитетом ООН.
- Изменить следующие пункты ООН/МПОГ/ДОПОГ: 4.1.1.1, 4.1.3.8.1, P650, 4.1.5.2 с), 6.7.2.2.12 d), 6.7.3.2.9 d), 6.7.4.2.12 d), 6.7.5.2.8 d) и 6.7.5.2.2 (данная поправка не касается текста на русском языке).
- Изменить пункт 5.5.2.3.4 (ООН/МПОГ/ДОПОГ) следующим образом:
- «После того, как фумигированная грузовая транспортная единица была проветрена и *фумигированные грузы или материалы были выгружены* ~~разгружена~~, знак, предупреждающий о фумигации, должен быть удален».